PROGRAMA EDUCACIÓN COMPLEMENTARIA

-

RUTA BILINGÜISMO PROYECTO FRANCÉS

Operador: Alianza Colombo Francesa de Medellín

Contrato: 46000102472 – 2024

Fecha de realización del informe: 10 de octubre de 2024

Fecha de inicio: 4 de septiembre de 2024

Fecha de corte: 30 de septiembre de 2024

Informe N°: 1 – Ejecución del 4 de septiembre al 24 de diciembre

LA RÉCRÉ POUR TOUS

Realizado por: Giovanny de Jesús GÓMEZ PINILLO - Coordinador del programa " Petits Princes " y del Proyecto "La récré pour Tous 2024" y

Sandra Baquero – Asistente del programa

Convenio: Alcaldía de Medellín – Secretaría de Educación – Alianza Francesa

Datos de contratista: Alianza Cultural Colombo Francesa de Medellín - AFM

Nit: 890.903.880-1

Representante Legal : Carlos Eduardo Chavez Gonzalez

CONTENIDO

La récré pour tous 2024	3
Proceso de matrícula	4
Listado de instituciones	5
Seguimiento al proyecto: Reuniones	6
Contenido temático	9
Objetivos pedagógico	13
Cronograma 2024	15
Logros y dificultades	
Anexos	17

1. LA RÉCRÉ POUR TOUS 2023

INICIO.

Durante el año 2024, 7 instituciones educativas de la ciudad de Medellín iniciaron el programa de Educación Complementaria del idioma francés, contemplando de esta manera un total de 258 niños y jóvenes, divididos en 8 grupos.

Para el año 2024, el programa se desarrolla a razón de 2 sesiones presenciales con una duración de 2 horas por sesión para una totalidad de 4 horas por semana teniendo presente que el equivalente de una hora educativa se compone por una duración de (1 hora clase = 50 min).

Sesiones presenciales/IE	Total horas/sem	Modalidad
2 (50 min c/u)	4	Presencial

La propuesta tiene una duración de 3 meses de formación efectiva. El coordinador y la asistente trabajan detalladamente durante 4 meses con el fin de ser un apoyo para los docentes, realizar los informes, gestionar la liquidación de los profesores que pertenecen al programa y planear los materiales y los recursos para cada sesión.

Es esencial destacar que el estudiante que elige pertenecer al programa de Educación Complementaria de bilingüismo con un enfoque al idioma de francés lo elige de forma voluntaria a través de la institución educativa y la motivación realizada por la alianza francesa de Medellín que consiste en visitar al colegio y realizar una pequeña intervención en francés con el fin de despertar el interés por aprender la lengua extranjera. El objetivo de dicho programa es generar espacios para el sano entretenimiento y el aprendizaje de la cultura francófona, promover el plurilingüismo en la ciudad y la multiculturalidad; lo que permitirá a los estudiantes ampliar sus perspectivas y sus horizontes hacia el mundo que los rodea, ya que el conocimiento de un idioma abre caminos a muchas posibilidades en el desarrollo personal, profesional y cultural.

El idioma francés en nuestro país es considerado como una lengua extranjera ya que no hay comunidades o pueblos en Colombia que tengan este idioma como segunda lengua o idioma oficial. Por esta razón, el aprendizaje de otro idioma diferente al de su cultura y a los dialectos que hacen parte del contexto cotidiano, beneficia el desarrollo de las capacidades del cerebro, aumenta la empatía hacia diferentes culturas y ayuda a ver el mundo desde diferentes perspectivas.

Proceso de matrícula

El proceso de matrículas inició a partir del 13 de septiembre. Este, se realizó por medio de motivaciones de los rectores y responsables de educación complementaria de los establecimientos donde se matricularon 258 estudiantes que se encuentran en los formatos. Durante la motivación se explicó el programa, los objetivos y la metodología del curso. Así mismo, se explicó cómo diligenciar los formatos solicitados por la secretaría de educación. En este proceso, se obtuvieron los datos de 258 estudiantes de 8 instituciones educativas oficiales de Medellín, en el cual para la fecha de corte del presente informe se lograron inscribir los estudiantes de las siguientes instituciones:

- CENTRO EDUCATIVO MEDIA LUNA
- I.E TULIO OSPINA
- I.E MADRE MARIA MAZZARELLO
- I.E FÉ Y ALEGRIA SAN JOSE (2 grupos)
- I.E MONSEÑOR GERARDO VALENCIA
- I.E COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN
- I. E. MONSEÑOR VICTOR WIEDEMANN

Igualmente, con el fin de formalizar el proceso de matrícula, se les entregó a los docentes y los rectores el formato de matrícula para diligenciar las informaciones de cada estudiante y se hizo entrega de la autorización de imagen y del consentimiento de padres de familia a los y las alumnas para que estos fueran devueltos durante la primera semana de clases a los docentes encargados de cada institución.

2. LISTADO DE INSTITUCIONES

#	SEDE	COMUNA	DIRECCIÓN SEDE
1	CENTRO EDUCATIVO "EL PLACER"	90	CORREGIMIENTO SANTA ELENA VEREDA EL PLACER
2	I.E TULIO OSPINA	10	CL 60 # 51- 48
3	I.E MADRE MARIA MAZZARELLO	9	CL 48 # 33 – 62
4	I.E FÉ Y ALEGRIA SAN JOSE	7	CL 86 # 92 – 60
5	I.E MONSEÑOR GERARDO VALENCIA	7	CR 65 # 74 B - 273
6	I.E COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN	5	CR 65 # 98 A - 65
7	INSTITUCIÓN EDUCATIVA MONSEÑOR VICTOR WIEDEMANN	80	Diagonal 60 E Nro 41 A SUR-30

3. SEGUIMIENTO AL PROYECTO

3.1. Reuniones con equipo de trabajo

3.1.1. Fecha: 12 de septiembre de 2024

Lugar: Zoom

Tema de reunión: Invitación al Proyecto Jornada complementaria con los rectores de las instituciones educativas de Medellín.

Asistentes:

Giovanny GÓMEZ PINILLO	Coordinador del programa “Petits Princes” y la “ Récré pour tous 2024”
Sandra Baquero	Asistente del programa
Sorelly BERRIO	Coordinadora de Jornada complementaria de la I.E. COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN
Alba Nelly ECHEVERRI	Rectora de I.E. MONSEÑOR VICTOR WIEDEMANN
Roger GONZALEZ RAMIREZ	Rector de I.E. MONSEÑOR GERARDO VALENCIA CANO
RICARDO Valoyes	Enlace de la I.E. TULIO OSPINA
Ana Delia CARDENA	Rectora de la I.E. FE Y ALEGRIA SAN JOSE
Dominique BOULTAREAU	Director Pedagógico
William OSPINA	Coordinador del colegio CEFA
Clara Lía ATERHORTÚA	Profesional Educación Complementaria
Vilma OSPINA	Supervisora del proyecto
Yann LAPOIRE	Director AFM

Instituciones presentes:

RECTORES

I.E COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN
I.E TULIO OSPINA
I.E FÉ Y ALEGRIA SAN JOSE
I.E MONSEÑOR GERARDO VALENCIA
I.E COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN
MONSEÑOR VICTOR WIEDEMANN

Temas tratados

- Inicialmente se explicó el objetivo del programa y se mencionaron las fechas de duración, número de los futuros beneficiados y los detalles puntuales del contrato establecido con la secretaría de educación.
- Exposición del proyecto y especificaciones del mismo por parte de la secretaría de educación.
- Generalidades importantes para un buen desarrollo del programa.
- Explicación de los objetivos.
- Invitación a los rectores de las instituciones educativas para hacer parte del proyecto “La récré pour tous 2024” que promueve el idioma de francés articulado con la Jornada complementaria.
-

3.1.2. Fecha: 16 de septiembre 2024

Lugar: Zoom

Tema: Reunión informativa del programa con los docentes.

Asistentes:

Giovanny Gómez coordination.petits-princes@alianzafrancesa.edu.co 3165221139	Coordinadora del programa "Petits Princes" y del Proyecto "La récré pour tous 2024"
Sandra Baquero larecre@alianzafrancesa.edu.co 301 1291169	Asistente del Proyecto "La récré pour tous 2024"

Docentes y base de datos

PROFESOR	Correo	Cel
Mónica MÁRQUEZ	juan.meza@udea.edu.co	3506755683
Valentina SÁNCHEZ	valentina.sanchez3@udea.edu.co	324 6845807
Juan José MORENO	j.moreno@alianzafrancesa.edu.co	315 6588649
David SUÁREZ	d.suarez@alianzafrancesa.edu.co	302 3585137
Denis RODRÍGUEZ	denis.rodriguez@alianzafrancesa.edu.co	320 8061393
Juan Pablo MESA	juan.meza@udea.edu.co	350 6755683
Laura CANO	laura.cano@alianzafrancesa.edu.co	300 8247372

Temas tratados:

- Explicación del proyecto de jornada complementaria
- Indicadores
- Objetivos del curso (pragmáticos)
- Calendario del programa
- Actividades lúdicas , material disponible, transporte y tiempo de desplazamientos
- Asistencia de estudiantes
- Inicio de clases y desarrollo de las mismas.

Durante la reunión informativa con los decentes, se explicó el objetivo del programa y los diferentes aspectos a tener en cuenta durante el desarrollo de este. Asimismo, se resolvieron dudas sobre el material disponible, el transporte y la conectividad en las instituciones educativas.

4. CONTENIDO TEMÁTICO

En el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera trabajamos las 4 competencias: comprensión oral, comprensión escrita, producción oral y producción escrita del nivel A1 estipulado por el marco común europeo de referencia para las lenguas, el cuál define las competencias lingüísticas para un estudiante de este nivel:

- Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.
- Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.
- Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

En el dominio de la competencia oral, se trabaja de forma continua en clase, a través de diversas actividades como diálogos, juegos de rol y con distintos recursos, animando al estudiante a participar activamente. De esta manera, a través de cada eje temático, trabajamos la comprensión por medio de la mediación y la interacción oral con el objetivo de que el estudiante aprenda a utilizar la lengua en un contexto habitual. De esta manera, para el primer nivel el estudiante aprenderá a presentarse y a hablar de los objetos y personas que lo rodean.

En fonética se pretende que el alumnado distinga y perciba algunos de los fonemas de la lengua francesa comparándolos con los de su propia lengua e incorporándose poco a poco con el fin de reproducirlos de manera natural durante el proceso de enseñanza y aprendizaje.

En el dominio de la competencia escrita, se aplican técnicas de lectura y redacción básicas, actividades y ejercicios adaptados al nivel e intereses del alumnado para desarrollar esta competencia de manera progresiva.

En el año 2024, acogemos a 7 instituciones educativas comprometidas que fortalecen la sinergia del proyecto.

Es importante destacar que el propósito del curso es fomentar el idioma y las culturas francófonas por medio de la lúdica a través de juegos, manualidades y actividades recreativas.

Para los estudiantes nuevos
Saludar, dar su nombre y preguntar el nombre de otro
Entrar en contacto con otras personas
Dar informaciones personales
Hablar de sus gustos y sus preferencias
Presentar la familia
Hablar de su edad
Hablar de su nacionalidad

Hablar de su deporte favorito
Hablar de la descripción personal

Todos estos objetivos pragmáticos que se proponen están ligados a un componente lúdico con el fin de proporcionar las herramientas para la vida, intentando lograr en cada estudiante una continuidad y aplicabilidad en el idioma francés.

Al igual que los años anteriores, los formadores trabajan con los estudiantes del programa en los siguientes campos:

- Arte corporal
- Manualidades y artes plásticas
- Canto, lectura y audiovisual

Partiendo desde la perspectiva del arte corporal, podemos afirmar que éste es un gran estimulante de la sensibilidad, la imaginación, la creatividad y la comunicación humana, es un medio que permitirá a los estudiantes sentir, conocer y manifestarse ante determinadas situaciones cotidianas. Los formadores plantean a sus alumnos actividades en las cuales se realicen intercambios de roles. Para promover el desarrollo de sus sentidos se emplean actividades relacionadas con el tacto, la vista, la escucha; ya que, el arte es un símbolo cuyo factor de diferenciación consiste en los sentimientos y sentidos.

Con las artes plásticas se diferencian todas aquellas formas de expresión, utilizando diferentes materiales ya sean flexibles o sólidos que sean adecuadas para ser modificadas en cualquier otra forma según la voluntad de cada estudiante. Con estos talleres se pretende desarrollar la parte creativa de cada niño, donde se emplearán diferentes técnicas para promover en los niños la pintura y el grabado, es decir, que cuando los niños dibujan o moldean algún tipo de material se transforma en una expresión propia.

El canto, la lectura y los audiovisuales están completamente relacionados, además constituyen una serie de beneficios como: la expresión del cuerpo y la mente, promoviendo la relajación, estimulación de la creatividad y desarrollo de la intuición.

Por medio de canciones, videos y lecturas; los docentes trabajan en lograr que los estudiantes se sensibilicen frente al idioma y la cultura francesa y francófona conociendo el lenguaje a través de la música de la cultura.

5. OBJETIVOS PEDAGÓGICOS 2024.

CRONOGRAMA "Objetivos y sesiones"

El cronograma describe los objetivos pragmáticos, las temáticas y las fechas de realización de estos.

Clases	Semanas	Objetivo
	12 a 16 de sept	Inscripciones
1 y 2	17 a 20 de sept	Saludar, dar su nombre y preguntar el nombre de otro
3 y 4	23 a 27 de sept	Frases para comunicar en clase (las palabras transparentes, los números del 0 al 10, las instrucciones de la clase), saludos informales (repaso)
5 y 6	1o a 4 de oct	Cultura francesa: Video-Clichés franceses, aspectos culturales. Trabajo manual: Bandera de Francia. Alfabeto en francés
7 y 8	15 a 18 de oct	Presentación personal: nombre, dirección, Lugar de residencia : Oú (vocabulario relacionado)
9 y 10	22 a 25 de oct	Verbo « être » : Para presentarse a sí mismo y a la tercera persona: Je, il, elle. Números del 11 al 20.
11 y 12	29 oct a 1 de nov	Hablar de su edad. Diálogo con un compañero (preguntas de presentación personal). Números del 21 al 69

13 y 14	5 a 8 de nov	Los días de la semana, Los meses del año, las estaciones, los colores
15 y 16	12 a 15 de nov	Los países y las nacionalidades
17 y 18	19 a 22 de nov	Hablar de sus gustos (verbos: « adorer, aimer, détester »). Vocabulario: pasatiempos
19 y 20	26 a 29 de nov	Hablar de su familia: miembros de la familia, Adjetivos posesivos (primera persona).

PROYECCIÓN Y EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

Como ya fue anunciado el proyecto dió inicio de clases el 16 de septiembre y hacemos el corte el 30 de septiembre y se abrieron 8 grupos en 7 instituciones. Por lo tanto, de las 20 sesiones de 2 horas de 50 minutos proyectadas se han ejecutado 4 sesiones por grupo para un total de 8 horas en las 2 primeras semanas del proyecto. Así se ha ejecutado el 20% del programa como lo evidencia el FUB, para un total de 32 sesiones lo cual equivale a 64 horas de clase en los 8 grupos existentes.

La inasistencia fue de un 23% es debido a la dificultades de transporte y de salud de los estudiantes, adicionalmente paros de funcionamiento de las instituciones

Cabe anotar que en cumplimiento del contrato en nuestro equipo de trabajo se encuentra el profesor Denis RODRÍGUEZ con CE. 910.331 en su calidad de inmigrante y la profesora Laura CANO con C.C. 1128435294 en calidad de madre cabeza de familia

Institución	sesiones	Inscritos	% de asistencia
CENTRO EDUCATIVO "EL PLACER"	4	32	93%
I.E TULIO OSPINA	4	39	89 %
I.E MADRE MARIA MAZZARELLO	4	22	100%
I.E FÉ Y ALEGRIA SAN JOSE (primaria)	4	41	86%
I.E FÉ Y ALEGRIA SAN JOSE (secundaria)	4	35	64%
I.E MONSEÑOR GERARDO VALENCIA	4	33	96%
I.E COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN	4	25	60%
INSTITUCIÓN EDUCATIVA MONSEÑOR VICTOR WIEDEMANN	4	44	38%
Total	**32**	**271**	**77%**

CRONOGRAMA "La recré pour tous"

El siguiente cronograma, especifica las actividades que se realizan a lo largo del proceso de realización del proyecto, desde la firma del contrato hasta la entrega del último informe.

Actividad
Firma del contrato
Reunión general
Reunión Rectores:
Visita a las instituciones educativas y matrículas
Reunión de docentes del programa
Inicio de clases: I.E. MONSEÑOR VICTOR WIEDEMANN, I.E. FE Y ALEGRIA SAN JOSE, I.E. MONSEÑOR GERARDO VALENCIA CANO, I.E. COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN
Inicio de clases: CENTRO EDUCATIVO MEDIA LUNA
Inicio de clases: I.E. MADRE MARIA MAZARELLO, I.E. TULIO OSPINA
Toma de evidencias: Fotos
Entrega Primer informe
Asesoría de diligenciamiento del FUB
Primera reunión de seguimiento
2da Toma de evidencias: Fotos
Segunda reunión docentes del programa: Seguimiento
Entrega segundo Informe
Toma de evidencias: Fotos y videos
Tercera reunión de seguimiento
Fin de clases: I.E. MONSEÑOR VICTOR WIEDEMANN, I.E. FE Y ALEGRIA SAN JOSE, I.E. MONSEÑOR GERARDO VALENCIA CANO, I.E. COLEGIO LOYOLA PARA LA CIENCIA Y LA INNOVACIÓN
Fin de clases: CENTRO EDUCATIVO MEDIA LUNA
Fin de clases: I.E. MADRE MARIA MAZARELLO, I.E. TULIO OSPINA
Entrega tercer y último informe
Fin del contrato

6. LOGROS Y DIFICULTADES:

Durante el proceso de motivación, matrículas y comienzo del programa, se presentaron diferentes aspectos importantes a tener en cuenta por parte de las instituciones que prestan el servicio y las que lo reciben.

En primer lugar citaremos los logros obtenidos en el comienzo de esta jornada complementaria:

- La motivación demostrada por los profesores cooperadores y los rectores de las instituciones.
- *El interés por aprender de los y las estudiantes*: En la mayoría de las instituciones educativas donde se realizó la motivación, los alumnos y alumnas se mostraron interesados para empezar con el proceso de aprendizaje.
- *El compromiso manifestado por las instituciones y los estudiantes:* En la Institución Educativa Fé el interés fue tan alto por parte de estudiantes y padres de familia que se tomó la decisión de abrir otro grupo con el fin de acoger la mayoría de personas interesadas para empezar el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera, esto dado que la I.E. CEFA no alcanzó el número de estudiantes mínimos para dar inicio al programa en la institución.
- *El número de beneficiados en el programa:* Durante las dos primeras semanas, se ha logrado tener más del mínimo esperado en cada uno de los grupos por institución, aceptando de igual forma los alumnos que manifiestan su interés por pertenecer al programa ya iniciado (Número de estudiantes inscritos hasta la fecha: 258)

A continuación, continuaremos con las dificultades presentadas en la primera parte del proceso:

- *la premura de las inscripciones, dado que no se tuvo mucho tiempo para las mismas.*
- *Solicitud de autorización de imagen:* En cada institución educativa se entregó los formatos de autorización de imagen a los estudiantes del programa. Sin embargo, no todos y todas las estudiantes han entregado este documento diligenciado. Este

aspecto, ha dificultado la toma de evidencias de los cursos en la mayoría de las instituciones.

- *Reuniones de docentes institucionales:* Debido al calendario académico establecido por cada colegio donde tienen programados encuentros con los profesores u otras actividades, el curso de francés se ve perjudicado. Por esta razón, las instituciones están en la obligación de cancelar las clases curriculares por parte de los mismos generando la inasistencia en el programa la "récré pour tous".

7. ANEXOS

7.1 EVIDENCIAS: Se adjuntan imágenes con el equipo de pedagogía.

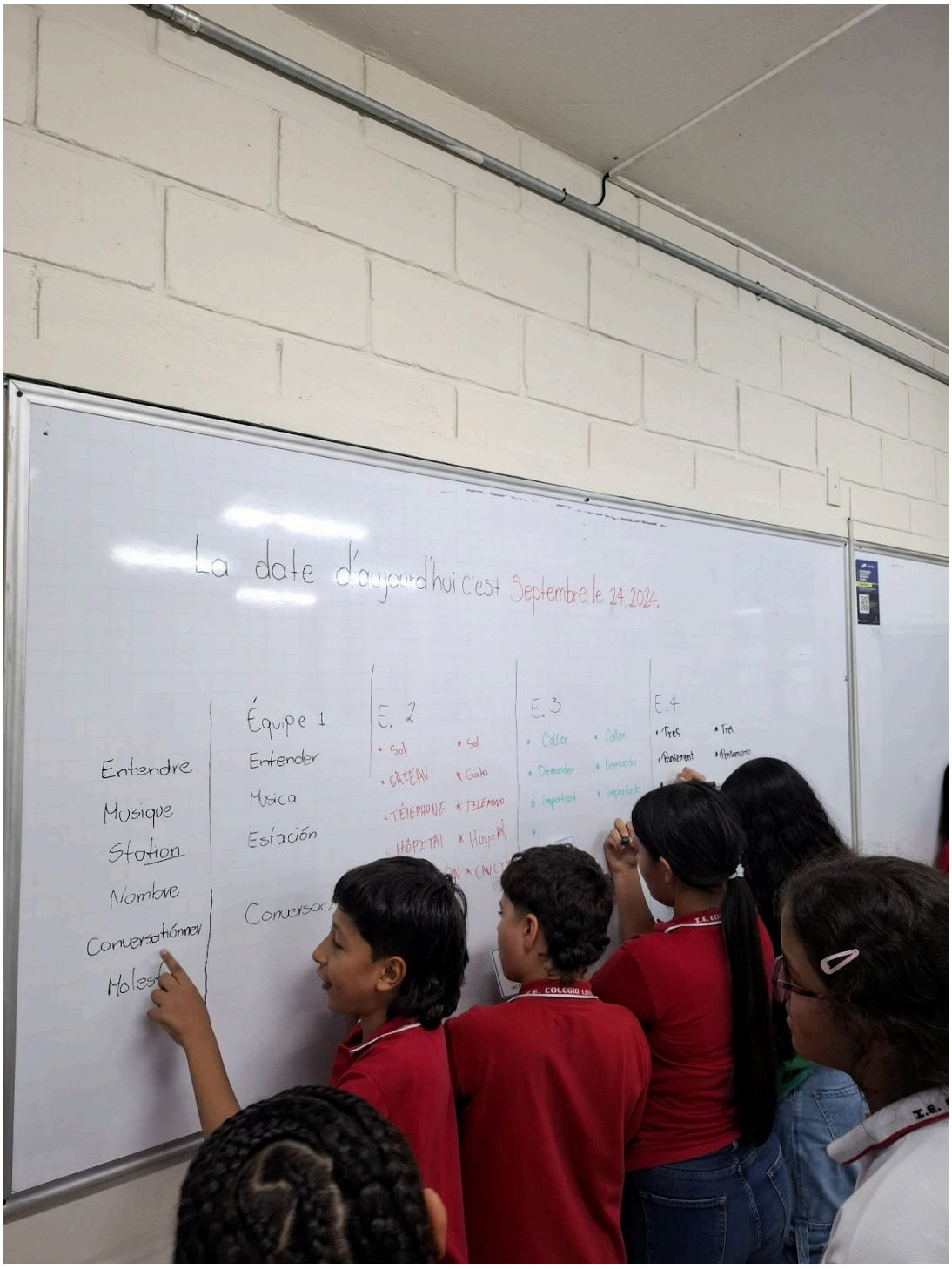
Clase : IE. I.E. MONSEÑOR VICTOR WIEDEMAN



Clase : I. E. CENTRO EDUCATIVO MEDIA LUNA



Clase : IE. I.E. COLEGIO LOYOLA



Giovanny GOMEZ

Responsable del Proyecto La récré pour tous